



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

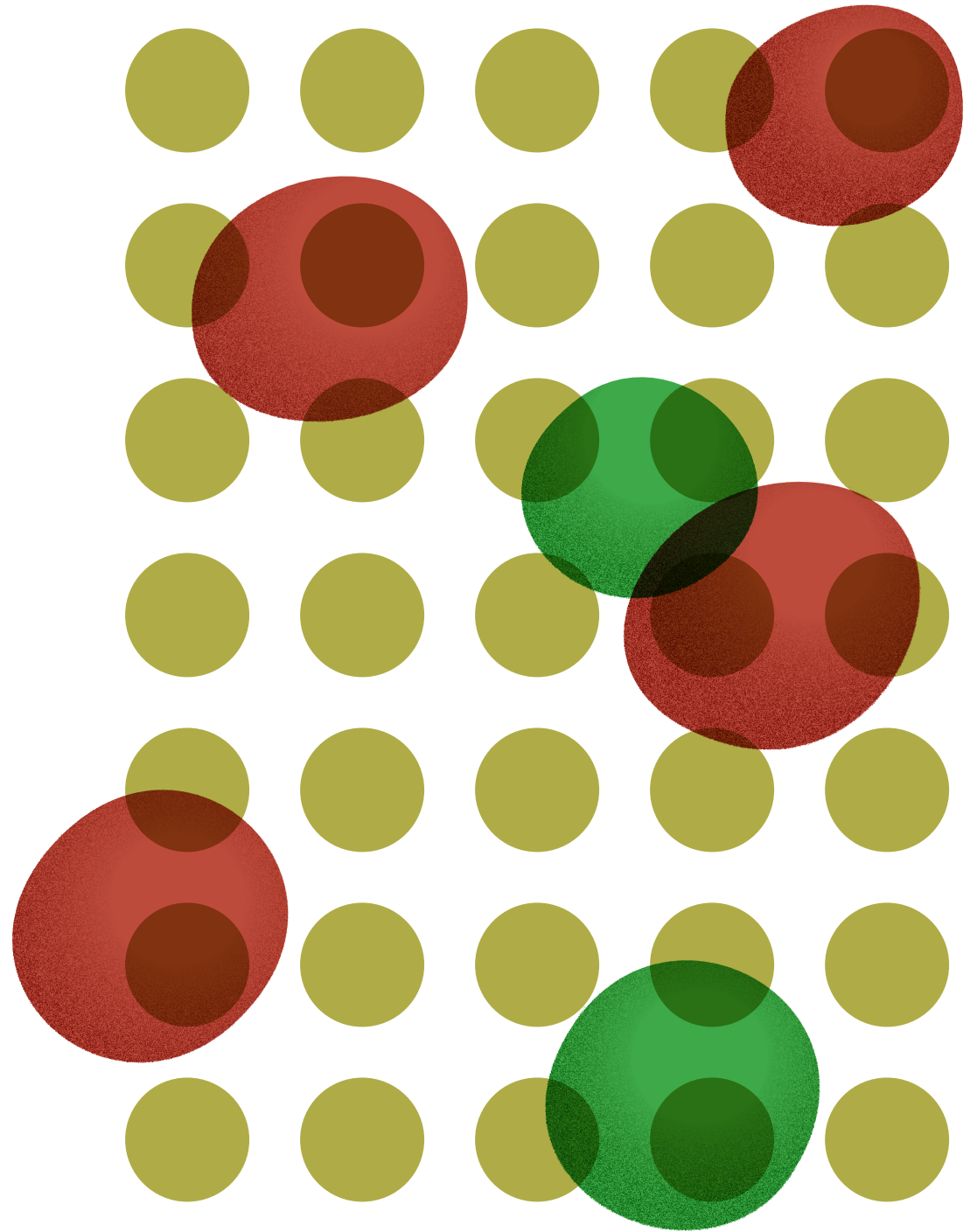
Second Stakeholder Forum Meeting

15 June 2016

Faro

Stakeholder Profiles

www.mime-project.org





Eulália Alexandre

Direction General for Education

eulalia.alexandre@dge.mec.pt

www.dge.mec.pt



Alexandra Assis Rosa

European Society for
Translation Studies – EST

a.assis.rosa@campus.ul.pt

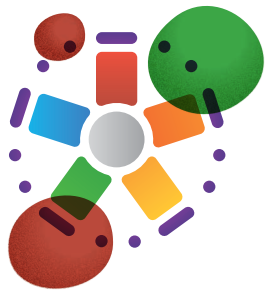
www.est-translationstudies.org

Alexandra Assis Rosa is Assistant Professor at the Department of English, School of Arts and Humanities, University of Lisbon (FLUL), Portugal. She teaches Media, Scientific and Technical Translation, English Linguistics and Discourse Analysis at graduate level, as well as Translation Studies, Translation and Text Linguistics, Translation and Applied Linguistics, and AVT at post-graduate level.

She is currently Associate Dean of the School of Arts and Humanities, Vice-Director of the University of Lisbon Centre for English Studies, Coordinator of its Research Group on Reception and Translation Studies, and Vice-President of the European Association for Translation Studies- EST.

About EST

The European Society for Translation Studies, EST, is an international network of translation and interpreting scholars and has been serving the Translation Studies community since its foundation in Vienna in 1992. Its aims are to foster research in translation and interpreting, to promote further education for teachers of translation and interpreting, to offer advice on the training of translators and interpreters and to facilitate contacts between T & I practitioners and relevant academic institutions.



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

Eulália Ramos Alexandre is Deputy Director of the Directorate-General for Education (DGE) of the Portuguese Ministry of Education (ME).

As part of her work at the DGE, she has represented Portugal as a member of several working groups of the European Commission, the OECD and the Organisation of Ibero-American States (OEI).

About DGE

The DGE is the department of the Ministry of Education whose mission is to ensure the implementation of national educational policies related to the curriculum, teaching and assessment in preschool, primary and secondary education and to support and coordinate the design, implementation, monitoring and evaluation of such policies.



Conceição Bernardes

Agrupamento de Escolas Dr^a Laura Ayres

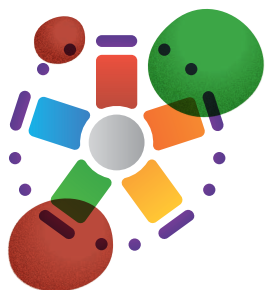
directora.esla@gmail.com



João Costa

Secretary of State for Education,
Ministry of Education of Portugal

www.portugal.gov.pt/en/ministries/medu.aspx



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

Conceição Bernardes is the director of the cluster of schools “Dr^a Laura Ayres”, which spans from kindergarten to high school. Before 2009, she taught Portuguese and Latin, and worked as coordinator for the national health promotion network.

About Agrupamento de Escolas Dr^a Laura Ayres

Agrupamento de Escolas Dr^a Laura Ayres is a cluster of schools (from kindergarten to high school), whose educational project works in several areas, such as excellency in maths and Portuguese language, experimental sciences and linguistic diversity. It offers special classes with European projects: CLIL (Content and Language Integrated Learning); SELF (Section Européenne de Langue Française); PEPA (German project pilot schools). Furthermore, it offers students the possibility of studying Greek, Latin and, Mandarin.

João Costa has a PhD in Linguistics from University of Leiden and is Professor of Universidade Nova de Lisboa. Before his appointment as Secretary of State for Education, he was the Dean of the Faculty of Social and Human Sciences of his University and President of the Scientific Board of Social Sciences and Humanities of the National Agency for Research (FCT). As a student of linguistics he was President of the Students Organisation of Linguistics in Europe (SOLE).



Sónia Ferreirinha

APPI – Portugal

appi@appi.pt

www.appi.pt



Carmen Fonseca Mora

University of Huelva, ReALL

fonseca@uhu.es

www.uhu.es – www.reall.es



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

Sónia has a degree in “Teaching English and Portuguese” to 2nd Cycle of Basic Education (10/12-year olds); a Master’s in “Teaching English as a Foreign Language” (Universidade Nova de Lisboa). She is a member of APPI’s Executive Committee; the Director of APPIforma - APPI’s Centre for Professional Development - and APPInep’s SIG Co-coordinator. She has been teaching English at kindergarten and primary levels.

About APPI

APPI is the Portuguese Association of Teachers of English. Established in 1985, APPI has sought to provide Portuguese teachers of English with significant opportunities to improve their teaching skills in order to increase their students’ language learning level. APPI meets annually in a conference open to all EFL teachers; organizes one-day seminars throughout the country focussing on relevant issues connected to teaching and learning; offers teachers a professional development plan every year accredited by the Ministry of Education; publishes two Newsletters and one Journal. APPI is affiliated with IATEFL and TESOL International.

Dr. M.Carmen Fonseca-Mora is the head of ReALL (Research in Affective Language Learning Lab) and Professor in the Department of English Philology at the University of Huelva, Spain, where she has been also Vice-Chancellor for Lifelong Learning Programmes and Innovation. Her main research interests are applied linguistics and language teacher training, specially music and language learning, educational innovation and scientific publishing. She’s currently a member of the Conseil Européen pour les Langues / European Language Council (CEL/ELC) and co-editor of the media education research journal Comunicar.

About ReALL

ReALL (Research in Affective Language Learning) is a pioneering research group at University of Huelva established in 2002. It’s concerned with the study of emotion from a wide range of theoretical traditions and research domains. The strongest belief is that what happens inside and between people affects language learning. It has a team of researchers from several universities of Southern Spain and conducts studies about how affective-effective teaching influences language learning.



João Guerreiro

Comissão Nacional de Acesso ao Ensino Superior

jguerreiro@ualg.pt



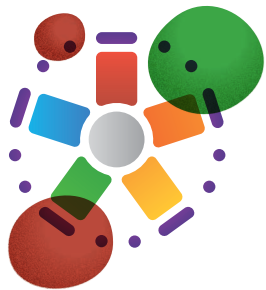
Karijn Helsloot

Windesheim, University of Applied Sciences, Zwolle

cj.helsloot@windesheim.nl

www.windesheiminternational.nl

As a linguist (specialised in the rhythm of language) and educational developer she has been involved in multilingualism for over 15 years. In 2001 her company Studio Taalwetenschap made an inter- and multidisciplinary movie for Dutch-speaking primary and secondary schools, called Taaltrotters, with additional school materials. This EC project evolved in 2006 in a Lingua project in German, Swedish and Finnish: teenagers with different language backgrounds collected linguistic properties from their own and other languages, focussing on similarities rather than dissimilarities. Language policymaking in educational settings is her main responsibility.



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

About CNAES

The National Commission of Access to Higher Education (CNAES) is an autonomous entity, which includes representatives of public and private higher education institutions. The CNAES studies the problematics and the issues of general access to higher education. The Commission has specific expertise in the definition of matters that are required for access to all bachelors and integrated masters in Portugal. But it also examines and defines the equivalence of secondary education foreign systems to Portuguese system, accepting the access to the National Examination of students who have completed secondary education in other contexts.

These activities are carried out by the transference to CNAES of certain administration powers.

About Windesheim

Windesheim is one of the largest universities of applied sciences in the Netherlands. It offers initial teacher training programs as well as in-company trainings for primary and secondary school employees. The growing number of pupils with language backgrounds other than Dutch requires new approaches to language learning and teaching. Sharing Grammars is the concept we are now to develop together with the University of Amsterdam (and others): theoretical linguistics is combined with basic (language) education to pupils from 4 to 18 years; in addition to Dutch and English all languages present in the classroom are allowed to partake in the learning and knowledge sharing activities.



Angela Keil

International Association of
Conference Interpreters – AIIC

president@aiic.net

www.aiic.net



Terry Lamb

Fédération Internationale des Professeurs
de Langues Vivantes – FIPLV

T.Lamb@sheffield.ac.uk

www.fiplv.com

Terry's interest in multilingualism began when he was teaching languages in London secondary schools in the 1980s. He is now Professor of Languages and Pedagogy at the University of Sheffield, UK. Terry has produced numerous publications in the areas of multilingualism, learner autonomy and teacher development, and is founder and editor of the journal *Innovation in Language Learning and Teaching*. He has carried out consultancies on innovation and multilingualism and presented keynotes in many countries and his research projects have included several at the European Centre for Modern Languages in Graz. Terry is former President and current Secretary General of FIPLV.



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

Angela Keil is currently the President of AIIC, the International Association of Conference Interpreters. She has been a freelance conference interpreter since 1992, mainly for Spanish and German. She has a diploma in conference interpreting from the University of Heidelberg. She works as freelance interpreter for various international organizations and private businesses.

About AIIC

AIIC represents over 3000 conference interpreters worldwide. Precise and effective communication across languages and cultures is vital for government, businesses and civil society organisations alike. Allowing speakers to use their mother tongue enables them to communicate precisely what they want to say, rather than what they can say. Conference interpreting improves mobility and market opportunities. AIIC is also a member of the European Observatory for Plurilingualism OEP.

About FIPLV

The Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, founded in Paris in 1931, is the only international multilingual federation of language teacher associations. It has Non-Governmental Organisation (NGO) consultative status with UNESCO and the Council of Europe. Its aims are to promote the teaching and learning of languages in order to facilitate communication, understanding and cooperation across the world; to develop, support and promote policies designed to diversify the languages taught and to improve the quality of language teaching, and to develop the continuity and cohesion of multilingual education throughout all phases of education.



Ana Lopes

Europe Direct Information Center – CCDR

europedirect@ccdr-alg.pt

www.ccdr-alg.pt/site/info/ccdr-algarve

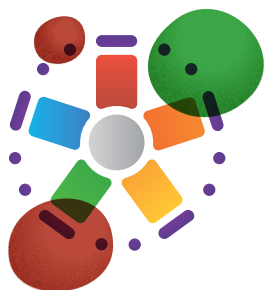


António Lopes

PETALL Project

alopes@ualg.pt

www.petallproject.eu



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

Ana Lopes worked as the National Contact Point for Marie Curie Fellowships in Portugal till 2001. She then joined the Cooperation Department at CCDR – Regional Body for Development Europe Direct’s host structure in Algarve. She is part of the Europe Direct team since 2012.

About CCDR

Europe Direct Algarve is one of the 19 centers in Portugal and more than 500 around Europe that answers questions about the EU. It’s a one stop shop which helps individuals and businesses get advice they need, supported by the Europe Direct Center in Brussels. Europe Direct does not comment on EU policy issues or positions, or handle or forward complaints (though it will point to the right person/service). It organises/participates in a variety of events, according to demand, needs or Commission priorities: seminars, debates, exhibitions, World café, school sessions, fairs, games, and contests, ...This year it celebrates the 30th anniversary of Portugal’s and Spain’s membership in the EU launching the *30 anos 30 iniciativas* campaign with a Facebook page and and a hashtag #30anos30iniciativas.

Coordinator of the European-funded project PETALL (Pan-European Tasks for Language Learning). Deputy director of the School of Education and Communication of the University of Algarve. Director of studies of the Master’s programme in language teaching in basic education.

About PETALL Project

The consortium of PETALL (Pan-European Tasks for Language Learning) gathers twenty institutions of higher education and practice schools in ten countries across Europe, forming a network of transnational collaborative work. The project aims to promote technology-mediated task-based language teaching through a series of teacher training courses and the provision of samples of good practice available at the project website.



Jorge Machado

Associação BACKUP

info@yourbackup.pt

www.yourbackup.pt



Sofia Martins

Cooperativa de Educação
Cooperação e Desenvolvimento

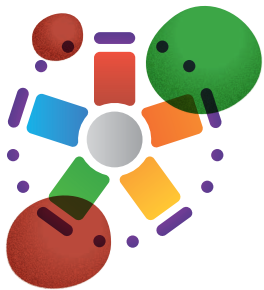
sofia.martins@ecos.pt

www.ecos.pt

Trainer, consultant and project coordinator for the issues of sexual health and rights, healthy behaviours, inclusion and youth activism.

Engaged also in the topics of social entrepreneurship at local level, active citizenship, youth initiatives, volunteering and mobility.

Project Coordinator on cross-sectoral and participatory youth strategies through structured dialogue.



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

About BACKUP

'BACKUP' is a non-profit youth association which was founded in 2013, based in Vila Real de Santo António (Algarve, Portugal), which aims to promote youth empowerment, community development and enhance youth participation in civil society. Our mission is encouraging active participation of young people in the development of their community, by empowering them, offering working spaces, tools, opportunities and the necessary support to backup their projects. In its projects and activities 'BACKUP' follows the principles of non-formal education.

Currently the 'BACKUP' office is composed by 8 staff members, plus punctual local volunteers and collaborators.

About ECOS

ECOS is an organization established by professional youth workers and educators active on structure dialogue on local, national and European levels. ECOS has as its main goal of action the promotion of non-formal education and social integration. Through our activities, we try to contribute to the development of a more human, sustainable, fair, inclusive, participative, democratic, equitable, solidaire, cooperative, dialogical, diverse and integrated society. Our Mission is to contribute to the development, nurturing learning, the construction of trust bonds and fruitful alliances among social actors, entrepreneurs and institutions (through dialogue and cooperation) and articulating agendas of action.



Manuel Moreira da Silva

Network Association of Language Centers in Higher Education in Portugal

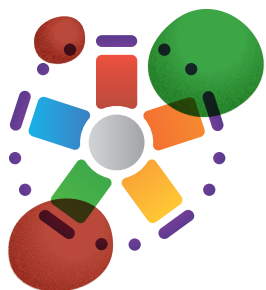
mdasilva@iscap.ipp.pt
www.recles.pt



Elisabete Pires

Association Portugaise des Professeurs de Français – APPF

pirelisabete@gmail.com
www.celelc.org



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

Manuel Silva has been a senior lecturer at the Porto Business and Accounting School (ISCAP – IPP) since 1998 - area of Languages and Cultures. He has an MD in Terminology and Translation and a PhD in Linguistics - area of Terminology. He has been a member of the Executive Committee of the Portuguese Language Centers Association (ReCLes.pt) since 2009. He is also Coordinator of the Unit of Applied Languages at the Research Centre for Communication and Education (CICE) and a researcher at INESC TEC – Institute for Systems and Computer Engineering of Porto - in Centre for Enterprise Systems Engineering (CESE).

About ReCLes.pt

The objective of ReCLes-pt is to strengthen the network of language centers with a growing number of Portuguese higher education institutes (HEIs) by:

- Promoting individual plurilingualism and institutional multilingualism,
- Promoting research into language teaching and learning,
- Fostering both lifelong and sustainable learning as well as inclusiveness through language and culture education in Portuguese HEIs,
- Tracing the impact and contextual differences of European language policy in Portuguese higher education.

Elisabete Pires has been APPF President since 2014 and has been working for the association since 2010.

She has been FLE (Français Langue Étrangère) and Portuguese teacher for more than 20 years.

About APPF

The “Association Portugaise des Professeurs des Français” (Portuguese Association of French Teachers) has been promoting plurilingualism in school plans and encouraging French learning since 1986. The association is volunteer-driven and financed by memberships and the “Institut Français du Portugal” (French Institute of Portugal).



Alexandra Rodrigues Gonçalves

Direção Regional da
Cultura do Algarve

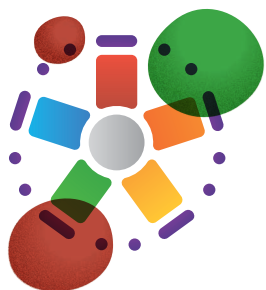
alexandra.goncalves@culturalg.pt
www.culturalg.pt



Sandra Schneider

Bureau des Échanges Linguistiques
du canton du Valais (CH)

Sandra.Schneider@hepvs.ch
www.vs.ch/web/bel



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

Alexandra Rodrigues Gonçalves is the Director of the Regional Cultural Public Office.

She has been a teacher at the University of the Algarve since 1987. For the last 6 years she had local and regional responsibilities regarding the public, local and regional administration, mainly in the cultural sector. She has a MA in Cultural Management and a PhD in Tourism. Her research interests include cultural and tourist experience, and her future projects include cultural and creative industries.

About Culturalg

Culturalg is the Regional Cultural Public Office in Algarve, developing the national political orientation for the culture to the region. Its mission is to safeguard the heritage and cultural assets of the region. They manage national monuments and are responsible for promoting cultural identity and improving the tertiary sector, related to creative and cultural resources.

Sandra Schneider has been working since 2004 for the Teaching Service of canton Valais to organize exchanges for individual students, entire classes and teachers. She also works in close collaboration with teachers to help them teach German.

About Language exchange office of canton Valais

Language exchange office of canton Valais was established in 1991 and offers a broad range of opportunities and services for exchange and mobility. Students have the possibility to participate in language exchange programmes across Europe over the summer and can also spend a year in other regions of the canton Valais, where here both German and French are spoken. The office also helps teachers improve their language skills by participating in language classes abroad over the summer.



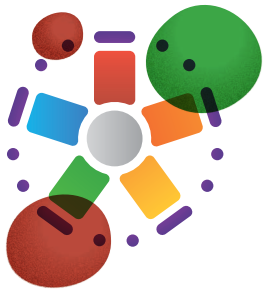
Mirian Tavares

Centro de Investigação em Artes e Comunicação – CIAC
secretaria.ualg@ciac.pt
www.ciac.pt



Piet Van de Craen

European Language Council – ELC
pvdcaen@vub.ac.be
www.celelc.org



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

Stakeholder
Profiles

Mirian Tavares has participated in the development of Master's programmes in Communication, Culture and Arts and Cultural Management and the PhD programmes in Communication, Culture and Arts and Digital Media and Arts. She is the Coordinator of CIAC (Arts and communication Research Centre). European and international projects: Adviser of the British Film Institute - Project European Film Literacy; Member of the Scientific Board of EUROMEDUC www.euromeduc.eu; Member of the Scientific Board of ARTECH.

About CIAC

Based at the University of the Algarve, the CIAC is not restricted to the space it occupies within the two original institutions, but also integrates researchers and collaborators from other national universities and worldwide institutions, as well as PhD students and postdoctoral researchers.

Acting in the field of Art Studies, CIAC has always maintained an interdisciplinary character, developing research in the field of Art Studies (Arts, Cinema, Theater) and Communication and, more recently, in the production of digital platforms and digital artifacts.

Piet Van de Craen is a Professor in Linguistics of the Vrije Universiteit Brussel (VUB). His research interest include aspects of multilingualism and multilingual education. He is co-founder of the European Language Council/Conseil européen pour les langues (ELC/CEL) (1997) and co-founder of a network of multilingual primary schools in Brussels (STIMOB) (2001) promoting multilingual education. His research on multilingual education mainly focuses on the cognitive and cerebral advantages of multilingual school children. He advocates Content and Language Intergrated Learning (CLIL) as the most powerful learning approach to make pupils better learners and to prepare them to the modern knowledge society.

About ELC

The Conseil Européen pour les Langues / European Language Council is a permanent and independent association, whose main aim is the quantitative and qualitative improvement of knowledge of the languages and cultures of the European Union and beyond. The association was officially launched in July 1997 by a group of leading European universities and associations with the support of the then DG XXII of the Commission of the European Communities. Membership is open to all institutions of higher education, and all national, European and international associations with a special interest in languages.



Cor van der Meer

Mercator Research Centre

cvdmeer@fryske-akademy.nl

www.mercator-research.eu



Maria Teresa Zanola

REALITER

mariateresa.zanola@unicatt.it

www.realiter.net

Drs. C. van der Meer (Cor) has a degree in sociology and research methodology of the University of Groningen. He works as project manager for the Fryske Akademy in Leeuwarden/Netherlands and is head of the Mercator Research Centre on Multilingualism and Language Learning, which is a platform for Regional and Minority Languages in Europe, serving linguistic diversity.

Cor van der Meer is an expert in the fields of multilingualism, regional and minority languages and language learning. His work is often related to the goals and practices of a number of international organisations. He frequently presents his work at conferences and seminars in Europe and beyond.

Maria Teresa Zanola studies the French language of sciences in diachronic and comparative perspectives analysing specialised terminologies (Arts et métiers au XVIIIe siècle. Etudes de terminologie diachronique, L'Harmattan, Paris 2014). Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres, she is Secretary General of the Panlatin Network of Terminology (Realiter) and Secretary of the European Language Council. She is the director of the Observatory of Terminologies and Language Policies (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan) and past President of the Associazione Italiana per la Terminologia. Her publications concern areas of comparative linguistics, terminology, language policy and education.



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe

Second Stakeholder
Forum Meeting

15 June 2016
Faro

**Stakeholder
Profiles**

About Mercator Research Centre

The Mercator Research Centre was founded in 1987 on an initiative of the European Commission and forms part of the Frisian Academy. The scientific research of the Fryske Akademy covers Fryslân and its people, its language, its history, and its culture – in the broadest sense. The mission of Mercator is the acquisition and inventory, research and study, dissemination, and application of knowledge in the field of language learning at school, at home, and through cultural participation. The starting point lies in the field of regional and minority languages in Europe. Yet, immigrant languages and smaller state languages are also a topic of study. What follows is an explanation of the mission statement.

About REALITER

Realiter is the Panlatin Network of Terminology gathering individuals, institutions and organisations working in the terminology sector in neo-Latin languages countries. Its general objective is to promote the harmonized development of the neo-Latin languages, given their common origin and their similar patterns of term formation. Realiter members represent national and international public organisations as well as HEIs.